

## 波斯语

### 波斯语介绍

#### 波斯语

波斯语是世界最古老的语言之一，早在公元前六世纪就是一种公认的标准语。波斯语是构成印欧语系一个语支的波斯诸语言之一。讲波斯语的本地人把波斯语叫做法尔西语。

波斯语网站整理 [Bosiyu.com](http://Bosiyu.com)

古波斯语是一度从地中海延伸到印度的印度河的大波斯帝国的语言。古波斯语采用在古代世界许多地方都通用的楔形文字。公元前二世纪时，波斯人创造了他们自己的帕拉维字母表，该字母表一直使用到伊斯兰教占优势的七世纪。从那以后，波斯语就开始用阿拉伯文手写体书写，并补充了若干字母以适应一些特殊的音。

波斯语网站整理 [Bosiyu.com](http://Bosiyu.com)

讲现代波斯语的，在波斯有两千多万人，还有五百万人在阿富汗。有一种叫做塔吉克语的波斯语的变体，在俄罗斯联邦的塔吉克共和国通行，但是用西里尔字母书写。来源于波斯语的英语词包括：shawl（长方形或方形的批巾），pajama（睡衣），taffeta（塔夫绸），khaki（卡其布），kiosk（凉亭），divan（长沙发），lilac（丁香花属植物），jasmine（茉莉），julep（含香草的冷饮），jackal（豺，走狗），caravan（往返于沙漠等地带的商队、旅行队），bazaar（东方国家的市场、集市），cheekmate（象棋中将死对方的“王”，打败），dervish（伊斯兰教托钵僧），以及 satrap（古波斯帝国的地方总督）等。

### 波斯语字母:波斯语字母表

#### 波斯语字母表

波斯语是伊朗的官方语言，是阿富汗的两种主要语言之一，在其他国家也有一定数量的使用者。波斯语历史悠久，文献丰富，曾经使用多种文字，记录和传播了辉煌灿烂的古波斯文明。

现代波斯文有 32 个字母，其中 28 个是阿拉伯字母，4 个是波斯字母。字母分词首、词中、词末和独立 4 个变体。波斯语辅音音素共有 22 个，一些音素有多个字母。

## 波斯语字母表 الفباى فارسى

Detached	Initial	Medial	Final	Roman	Name	Detached	Initial	Medial	Final	Roman	Name
ا	ا	ا	ا	á	alef	ص	ص	ص	ص	ş	sád
ب	ب	ب	ب	b	be	ض	ض	ض	ض	đ	zád
پ	پ	پ	پ	p	pe	ط	ط	ط	ط	t	tá
ت	ت	ت	ت	t	te	ظ	ظ	ظ	ظ	z	zá
ث	ث	ث	ث	th	se	ع	ع	ع	ع	'	ayn
ج	ج	ج	ج	j	jim	غ	غ	غ	غ	gh	ghayn
چ	چ	چ	چ	ch	che	ف	ف	ف	ف	f	fe
ح	ح	ح	ح	h	he	ق	ق	ق	ق	q	qáf
خ	خ	خ	خ	kh	khe	ك	ك	ك	ك	k	káf
د	د	د	د	d	dál	گ	گ	گ	گ	g	gáf
ذ	ذ	ذ	ذ	dh	zál	ل	ل	ل	ل	l	lám
ر	ر	ر	ر	r	re	م	م	م	م	m	mím
ز	ز	ز	ز	z	ze	ن	ن	ن	ن	n	nún
ژ	ژ	ژ	ژ	zh	zhe	و	و	و	و	v/ú	váv
س	س	س	س	s	sin	ه	ه	ه	ه	h	he
ش	ش	ش	ش	sh	shin	ی	ی	ی	ی	y/i	ye

波斯语有 8 个元音，用符号标记，用于课本和辞书，正式文章里不标出。长元音和短元音各 3 个，双元音 2 个。

长元音	[a:]— آ
	[ee]— ی
	[oo]— و
短元音	[o]— ا ُ ُو
	[a]— ا ِ ِو
	[e]— اِ ِو
双元音	[ey]— ی
	[ow]— و

波斯文自右向左横写，属格使用连接线（伊扎菲）表示。

波斯语属于印欧语系印度-伊朗语族伊朗语支，是典型的屈折语，但是比大多数同语系的欧洲语言要简明易学。波斯语里有将近一半的词汇是阿拉伯语借词，可以说，波斯语的底层继承了古波斯语的核心框架，但是语汇这个外壳更新了大半。这一点跟日语、汉语的关系很相似。

说波斯语的国家有哪些

主要是伊朗，然后与伊朗接壤的国家比如阿富汗、哈萨克斯坦都会有少数波斯人讲波斯语。

波斯语 VS 汉语：谁是世界上最难懂的语言

◁>当一个人听不懂另一个人在说啥的时候，他会怎么发牢骚呢？各国群众纷纷表示：

英语：“It is Greek to me!”（“简直就是希腊语！”）

南非语：“Dis Grieks vir my!”（又是希腊语）

拉丁语：“Graecum est; non potestlegi.”（还是希腊语）

葡萄牙语：“E grego para mim.”（继续希腊语）

波兰语：“To jest dla mnie greka!”（仍然希腊语）

但是波兰语也有另一种说法：“To jest dla mnie chinszczyzna!”（汉语）

荷兰语：“Dat is Latijns voor mij!”（拉丁语，这是最常用的一种说法，另外倒霉的还有汉语和西班牙语）

那么被大量群众围观的希腊语又是怎么来表示这个意思的呢？

希腊语：“μου φαίνεται κινεζικο”（“听着就跟汉语似的”）

然后汉语开始惨遭围观：

希伯来语：“Nishma s'moh sinit!”（“它听起来像汉语！”）

罗马尼亚语：“Parca e Chineza!”（“看着像汉语！”）

俄语：“Это для меня китайская грамота.”（“对我来说这就是个汉语文献。”）

塞尔维亚-克罗地亚语：“To je za mene kineski.”（“对我来说这是汉语。”）

据说汉语还被另外的语言围观了，但是找不到具体说法，包括：爱沙尼亚语，弗勒芒语，匈牙利语，瑞士德语，塔加路族文

还有些语言同时围观了汉语和其他语言：

芬兰语：“Onpas Kiinalainen jutuu!”（“这都什么汉语似的玩意儿啊！”）

芬兰语：“Se on minulle taytta hepreaa.”（“这对我来说就是希伯来语。”）

希伯来语也经常被围观：

法语：“C'est de l'hébreu pour moi.”（“对我来说这是希伯来语。”）

德语和捷克喜欢围观西班牙语：

捷克语：“To je pro mne Španělska vesnice.”

德语：“Das kommt mir spanish vor.”

那么西班牙语围观谁呢：

西班牙语：“Para mi es chino.”（又是汉语……）

意大利语围观土耳其语：  
意大利语：“Questo e turco per me.”

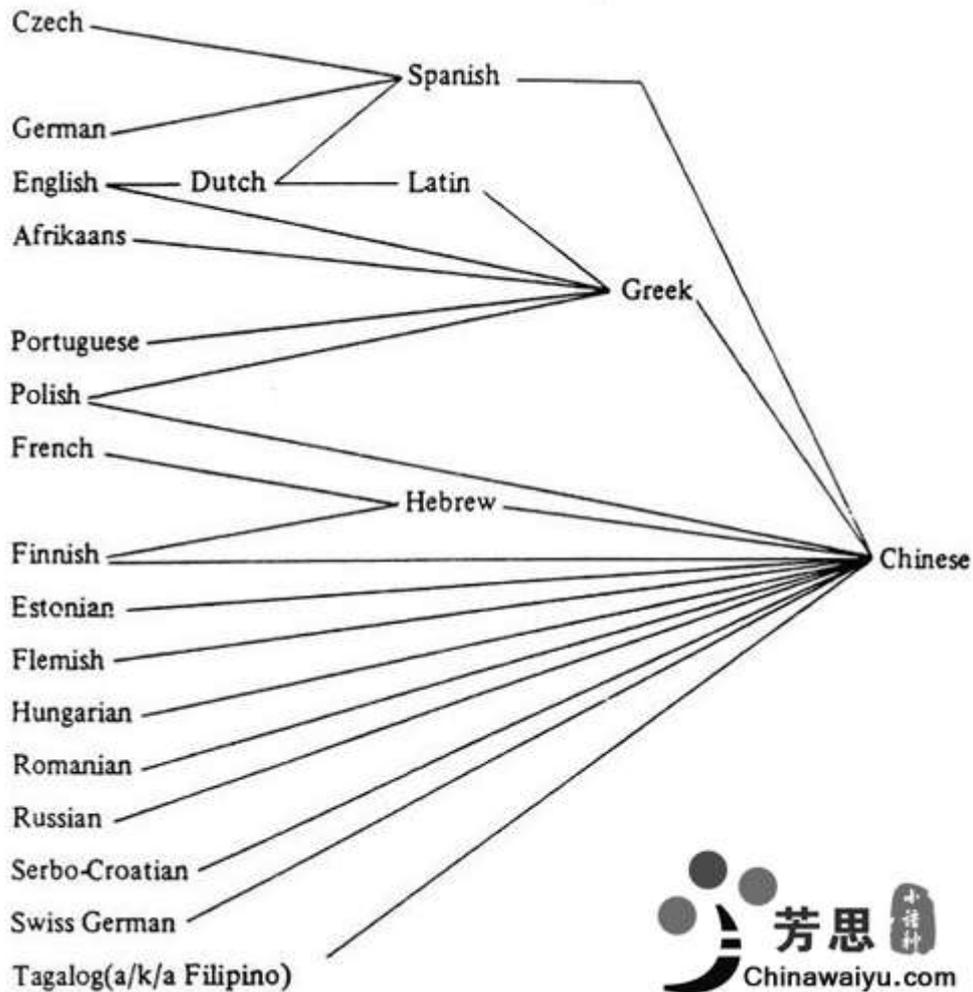
土耳其语围观阿拉伯语：“Anladimsa arab olayim.”（“我能听懂的话我就是阿拉伯人了。”）

阿拉伯语围观波斯语：“Kalam ajami.”（“对我来说像波斯语。”）  
波斯语围观土耳其语：“Turki gofti?”（“刚才你说的是土耳其语？”）

然后有一些语言实在不知道围观谁才好了，就：

保加利亚语：“Tova za mene sa ieroglifi.”（“我看这些像象形文字。”）  
丹麦语：“Det er det rene volapyk for mig.”（“对我来说这纯粹是沃拉普克语。”这句话太强了，我去 google 了一下才搞清楚：沃拉普克语（Volapük）是人工语言较成功的第一个，是世界语的先驱。）

最后是最强大的一个说法：  
汉语：“简直就是听天书！”只有上帝才能制服汉语……



### 尴尬的中外语互学：Cos Baby（波斯语发音）：骂人粗话

昨晚因工作原因，我和妹妹结伴前往某处，见的是一位波斯老外朋友。一进门，客人客气的招呼我们入座，就在这时候，只见另一老外在不远处呼唤一名中国小伙子：“Cos Baby”拿过来。这时只闻小伙子从容微笑着向老外应道：“你妈鸽逼”给你。显然这小伙子是听懂了老外这句波斯语的意思了；此言一出，一时间我和妹妹忍不住大笑起来。老外见状，茫然询问：“你妈鸽逼”这是好的还是不好的？他企图想弄明白这话是问候语还是骂人的意思。小伙子从容含笑的答道：是好的是好的，中国话“你妈鸽逼”是好的！老外半信半疑，可我和小妹实在是忍不住了，控制不住这失态般的疯笑，敢情用低头和头发来掩饰住这失态的表情，可还是差点踉倒在地。老外在大家的爆笑声中大概领会了该话的意思了，但还是自言自语：“是好的是好的。”这时，突然大门一开，从外面进来一名中国女孩，她抬头往上一瞧，猛然失声尖叫：“妈呀！你怎么把裤子脱掉。”这突如其来的惊叫

声，把在座的所有人都给惊醒，大伙不约而同的随着女孩的视线处望去，只见一位老头子老外站在高处，身上的裤子已是脱离双手掉到脚底下。老外在众人惊诧的眼光里，困态中冲着姑娘大喊：“你妈鸽逼”我这里有裤子，边说边用手指着身上的短裤嚷着。这冒失的姑娘傻呼呼的站在原地一动不动，可大家却都笑得乱成一团，真是一片糟糕。这时小伙子忙跑出来，压抑着自己脸部的表情，故作平静的说：“是好的是好的。”可我在想，无论小伙是如何解释，老外早已在大家的偷笑和爆笑声里把这句话刻进他的脑海里了。我掉过头来，对着小伙子小声说：“以后你还是少教他们说这类型的中文了。”小伙子一脸委屈，无奈的摇着头：“他们常用这种方式来忽悠蒙骂咱们中国人，这已是习以为常了，我只好以其人之道，还治其人之身了。”

我哑然。

注：

地点：中国深圳某宾馆内

人物 1：中国（南方）人

人物 1：中国（北方）人

人物 2：阿拉伯人

语言 1：国语

语言 2：英语

语言 3：波斯语

语言注释：

Cos Baby（波斯语发音）：骂人粗话

你妈鸽逼（国语方言）：骂人粗话

### 波斯语专业学生受宠，就业十分吃床

眼下，受金融危机影响，大学生整体就业压力较大。然而记者从上海外国语大学获悉，今年该校小语种专业人才的就业前景比较乐观，尤其是阿拉伯语专业的应届毕业生更是供不应求，波斯语专业大三学生已经被预订了大半。

“今年小语种的就业形势较往年都要好，尤其是阿拉伯语和波斯语专业的学生。”上海外国语大学东方语学院副院长严庭国教授说。目前，阿拉伯语专业人才在市场上供不应求。外交部、边防检疫部门、安全部、公安部、新华社、银

行、大型企业等，都对阿拉伯语专业人才有需求。

据了解，今年上海外国语大学阿拉伯语专业有 51 名毕业生，除去部分考研的学生外，其他基本都已经落实就业。而波斯语专业由于两年招一届，小班教学，一个班才 10 多名学生，因此十分吃香，该专业学生才大三，已经有很多企业来提前“抢人”，其中，中石油一家单位就“包”掉了半个班级的学生。

据了解，以前阿拉伯语是上外招生的冷门专业，上外为鼓励学生报考，实施了校内加分政策。但近几年来，由于阿拉伯语等小语种专业就业吃香，该专业毕业生的就业率连续 3 年达到了 100%，由此带动了每年的报考人数。去年，上外阿拉伯语专业的报考录取比已达到 5:1。因此，今年上外取消了报考阿拉伯语专业优惠加分的政策。业内人士估计，在今年大学毕业生就业压力大的背景下，小语种专业报考人数也会进一步增加。

### 三周集训:学习波斯语是我一直以来的愿望

我想在三周的学习中每个人都有满载的收获，也有满腹的话语。我仅代表我自己，即 2009 年夏季波斯语班的一名成员，来谈谈自己的感想。

首先，对我而言，2009 年的暑期因为自己加入波斯语班而变得不仅充实而充满了收获。

学习波斯语是我一直以来的愿望。在我的博士论文中《史集》便作为最基本的史料之一而用以研究的。当我看到一些学界前辈可以利用《史集》波斯文原著来进行研究时也曾蠢蠢欲动。渴望通过读通它而完善自己的研究。为此也曾寻找一些途径试图达到目的，但最终都困囿于实际而未能如愿。这一次，我们在自家的门口，能够学到近世波斯语，即撰写《史集》的文字，岂不是天上掉了馅饼？

虽然，三周的集训，可能仅仅是入门，但如果有一天，我们中间的任何一个人，能够自如地去阅读《史集》，或是成功地利用近世波斯语进行研究，那它的启蒙就始于 2009 年夏季的波斯语班。

然而，我们的学习不仅停留在极具针对性的《史集》波斯语之层面上，赤坂先生常常以自己的所见、所闻、所学带我们游历中亚、西亚、欧洲等世界诸国，

了解其沿革、语言、文字，在严肃科学地讲述和轻松愉快的谈笑风生中打开了我们的眼界，开拓了我们的思路。这些对我们而言将是终身受益的。

其次，赤坂先生在讲授课程中，其严谨的学风、崇高的师德无不深深地影响着我们。我们不仅惊讶于他的博学和才华，更是感动于他对事业的执着和对学术不懈的追求。我们人手一份的讲稿是世界上独一无二的《史集》波斯语教材。是赤坂先生利用每晚的时间认真地为我们准备的。

由于水土不服，赤坂先生一直忍受着腹痛的不适，但不因如此迟到片刻。

他在讲到每一个知识点的时候都要设法为我们灌输更多相关的知识，为我们打开其背后更广阔的天空。在谈笑中不无对年轻人寄予着厚望，在学习的细节、生活的习惯、人格的完善等方面也无微不至地引导着。所有的这些即使对我这样的老学员而言也是受益匪浅。

当然，对我而言，能够利用所学的波斯文立竿见影地熟读波斯文《史集》，既是愿望也是奢望。但我相信有了如此正规、严谨、科学地训练，通过日后的努力一定会达成愿望。而你们年轻人更是需要以足够的精力和充分的信心去追求，那些曾经令我们望而却步的蝌蚪文就会鲜活地散发着生命的活力呈现在我们眼前。而所有这些成就的起步就在 2009 年夏季的波斯语班。

最后，我再一次感谢为我们打开波斯语奇妙世界的赤坂先生，能够成为您的一名学生我将深感幸运。

其次，要感谢在三周学习中的每一天始终坚持翻译工作的朝老师和 M 老师，感谢你们用流利的蒙古语认真、准确、毫无疏漏地将赤坂先生的意图完整地转达给我们。

再次，感谢与我同窗共读的老师、年轻人。尤其年轻人，你们的活力和好学不无感染着我，不仅唤醒着我的青春，也同样激励着我不断进取，充实学养。也许有些同学我记住了你们的面庞，但没有记住你们的名字，也许有些同学我仅仅熟悉了你们的声音。但是如果有一天当我们插肩而过时你要说声：“你不是波斯语班同学吗？”我将会无比的欣慰和喜悦。

最后，要特别感谢具有远见卓识，能够高瞻远瞩的，为我们提供这次培训的平台、投入财力、人力邀请赤坂先生来讲课，意欲培养专门人才的中心主任，如

果没有您的筹划、支持和落实，波斯语离我们仍会很远。

还要特别感谢在假期，特意赶来为我们复印资料，提供方便的办公室人员，感谢你们。

### 波斯语和阿拉伯语有什么区别与联系？

波斯语（Persian language, فارسی=Fârsi, پارسی = Pârsi)属印欧语系中印度-伊朗语族伊朗语支。又称法尔斯语。伊朗的官方语言，也是阿富汗境内两种主要语言之一(另一种是普什图语)。波斯语还分布于前苏联的中亚部分地区和中国新疆的个别地区。

波斯语是世界上的古老语言之一。古波斯王大流士一世有碑，刻有波斯楔形文字，今存伊朗。公元前3~公元8世纪，古波斯语演变为中古波斯语（又称巴列维语）。现代波斯语主要在中古波斯语的基础上，由8世纪左右通行于伊朗南方法尔斯部族中的一种方言发展而成。该方言自阿拉伯哈里发政权在波斯东南方建立朝廷后逐渐成为朝廷的官方语言。在长期的发展中，波斯语积累了丰富的文学、哲学、历史和其他科学著作的文献。它至今仍然是近东地区最重要的语言之一。

语言特点编辑本段波斯语为拼音文字，共有32个字母，其中28个是阿拉伯字母，4个是波斯字母。波斯语有8个元音，长元音和短元音各为3个，双元音2个；有辅音22个，其中8个清辅音，14个浊辅音。单词的重音基本上落在最后一个音节上。句法特点是词序相对固定，基本词序是主语—宾语—谓语。修饰语在中心语之后。动词有人称、数、时态、语态和语气等语法范畴，时态共有9个，通过动词的词尾，或者加助动词来体现。名词和代词没有明显的格和性的范畴，领属关系由一个连接符（波斯语称伊扎菲）表示。波斯语在历史上受阿拉伯语影响最大，由于历史与宗教的原因，现代波斯语中，有近60%的词汇来自属于闪含语系的阿拉伯语。此外，它还部分地吸收了土耳其语和蒙古语词语，近年又较多地吸收了法语、英语和俄语等欧洲语言的词语。

### 波斯语书写范例

波斯语用阿拉伯字母拼写，和阿拉伯语一样，波斯语是从右向左读

## 波斯语字母

ذ	د	خ	ح	چ	ج	ث	ت	پ	ب	ا
ذال	دال	خه	حه	چه	جسم	ث	ته	په	به	الف
zāl	dāl	khe	he	che	jīm	se	te	pe	be	alef
z	d	kh	h	ch	j	s	t	p	b	-
[z]	[d]	[x]	[h, Ø]	[tʃ]	[dʒ]	[s]	[t]	[p]	[b]	[ʔ, ʊ, æ, Ø]
غ	ع	ظ	ط	ض	ص	ش	س	ژ	ز	ر
غمن	عن	ظا	طا	ضاد	صاد	شمن	سمن	ژه	زه	ره
ghain	'ain	zā	tā	zād	sād	shīn	sīn	zhe	ze	re
gh	'	z	t	z	s	sh	s	zh	z	r
[ɣ, q, ɛ, x]	[ʔ, Ø]	[z]	[t]	[z]	[s]	[ʃ]	[s]	[ʒ]	[z]	[r]
	ی	ه	و	ن	م	ل	گ	ک	ق	ف
	ی	هه	واو	نون	مم	لام	گاف	کاف	کاف	فه
	ye	he	vāv	nūn	mīm	lām	gāf	kāf	gāf	fa
	y	h	w	n	m	l	g	k	k	f
	[j, i, e]	[h, Ø, ε, æ]	[v, u, o, ow]	[n]	[m]	[l]	[g]	[k]	[k]	[f]

## 波斯语概况

伊朗的官方语言，也是阿富汗境内两种主要语言之一（另一种是普什图语）。属印欧语系中印度-伊朗语族伊朗语支。又称法尔斯语。波斯语还分布于前苏联的中亚部分地区和中国新疆的个别地区。

波斯语网站整理 [Bosiyu.com](http://Bosiyu.com)

波斯语是世界上的古老语言之一。古波斯王大流士一世有碑，刻有波斯楔形文字，今存伊朗。公元前3~公元8世纪，古波斯语演变为中古波斯语（又称巴列维语）。现代波斯语主要在中古波斯语的基础上，由8世纪左右通行于伊朗南方法尔斯部族中的一种方言发展而成。该方言自阿拉伯哈里发政权在波斯东南

方建立朝廷后逐渐成为朝廷的官方语言。在长期的发展中，波斯语积累了丰富的文学、哲学、历史和其他科学著作的文献。它至今仍然是近东地区最重要的语言之一。

波斯语网站整理 [Bosiyu.com](http://Bosiyu.com)

波斯语为拼音文字，共有 32 个字母，其中 28 个是阿拉伯字母，4 个是波斯字母。波斯语有 8 个元音，长元音和短元音各为 3 个，双元音 2 个；有辅音 22 个，其中 8 个清辅音，14 个浊辅音。单词的重音基本上落在最后一个音节上。句法特点是词序相对固定，基本词序是主语—宾语—谓语。修饰语在中心语之后。动词有人称、数、时态、语态和语气等语法范畴，时态共有 9 个，通过动词的词尾，或者加助动词来体现。名词和代词没有明显的格和性的范畴，领属关系由一个连接符（波斯语称伊扎菲）表示。波斯语在历史上受阿拉伯语影响最大，约有近一半的词语来自阿拉伯语。此外，它还部分地吸收了土耳其语和蒙古语词语，近年又较多地吸收了法语、英语和俄语等欧洲语言的词语。